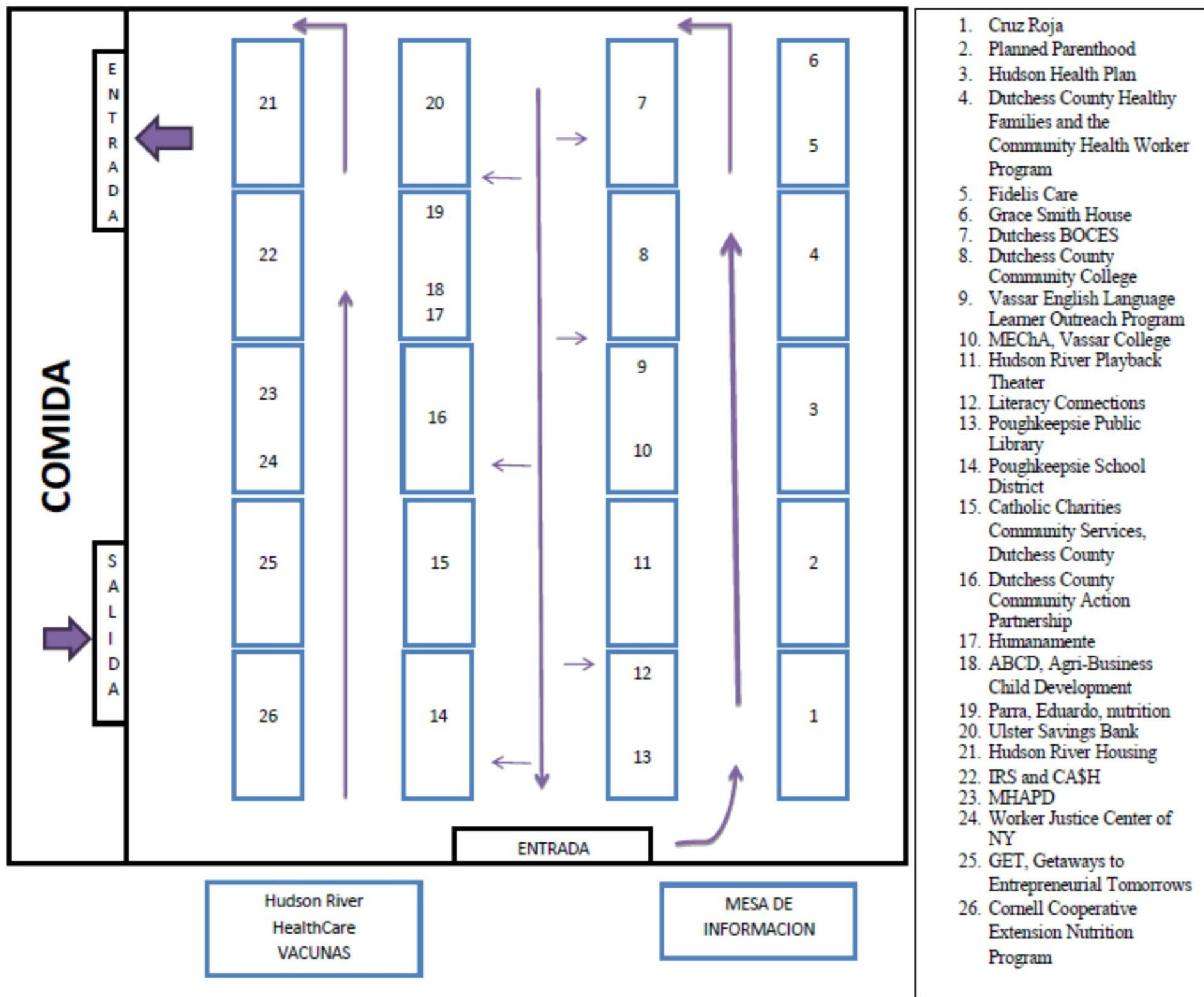


Primera Feria de Recursos para Latinos
Poughkeepsie, NY Noviembre 2012



ABCD, Agri-Business Child Development, (ABCD), fundada en 1946, es una organización comprometida con entregar la más alta calidad en educación temprana y servicios sociales a agricultores y otras familias en el Estado de Nueva York. Niños desde las 6 semanas de nacidos hasta de edades escolares se pueden beneficiar de un programa cultural y lingüísticamente diverso reconocido a nivel nacional. Con trece (13) centros ubicados en áreas de gran concentración agrícola, ABCD ofrece seguridad y un lugar enriquecedor para la comunidad agrícola del Estado.
CONTACTO: Maria Elena Ferrer, 845-706-8229. <http://www.abcdny.org/>

CA\$H Coalition, ayuda con la preparación de impuestos de manera gratuita.
CONTACTO: María Madera

Catholic Charities Community Services, Dutchess County Caridades Católicas, ofrece grupos de apoyo para inmigrantes y refugiados, para entender el sistema escolar y aprender temas como nutrición, salud, participación comunitaria y ciudadana. Realiza presentaciones de talleres informativos sobre la Ley de Inmigración y Política a cargo de proveedores de servicios del Condado, personal gubernamental, el clero y sus familias. Servicios Legales de Inmigración para los inmigrantes que necesitan ayuda: solicitudes de ciudadanía, peticiones de autorización de trabajo, información sobre solicitudes pendientes de naturalización, peticiones de cónyuges maltratados y abusados y niños. Representación legal de

asilo político y asuntos de deportación. Tasas nominales se cargan en una escala móvil basada en necesidad.
CONTACTO: Bruna Rondinelli, 917-439-4919. <http://www.catholiccharitiesny.org/>

Cornell Cooperative Extension Nutrition Program El programa de Familia y Educación del Consumidor de CCE del Condado de Dutchess trabaja para mejorar el bienestar de las familias, personas, jóvenes y comunidades mediante educación y facilitación del cambio en áreas de gestión financiera, nutrición, salud y crianza de los hijos. Nuestro Programa de Información de Nutrición (NIP) contribuye a mejorar la salud a través de clases para adultos y jóvenes en hogares o entornos comunitarios. La información incluye la seguridad alimentaria, cocinar, comer sano y comer con un presupuesto. Nuestro programa Our Relatives as Parents (RAPP) brinda asistencia a los abuelos y otros parientes que tienen el rol de cuidar de un niño a través de grupos de apoyo y educación individual. Los Programas de Gestión Financiera (FMP) proporcionan la educación necesaria para lograr la independencia financiera y la estabilidad, incluso aumentar el ahorro, la gestión de los presupuestos familiares y la reducción de la deuda. Para más información por favor llame a (845) 677-8223 o visite www.ccedutchess.org

CONTACTO: Irma Arce, iia2@cornell.edu

Cruz Roja Nuestra misión es asegurar que las personas y las familias estén preparadas a pasar por una situación de emergencia con seguridad y tranquilidad. En promedio, preparamos cerca de 10.000 personas por año para desastres a través de nuestras iniciativas de educación comunitaria, que incluyen una variedad de programas para todas las edades. Dos de los programas que presentaremos hoy son nuestros servicios con la Cruz Roja CPR Ready y del Ciudadano. Los visitantes recibirán una breve presentación sobre la forma de prepararse y mantenerse seguro durante y después de un desastre. Además, se enseñará nuestra clase de CPR. *CONTACTO: Jessica Hasapis, 845-471-0200 x.310*

Dutchess BOCES El Instituto de Enseñanza para Adultos de Dutchess BOCES se encuentra en One Plaza Civic Center en Poughkeepsie y es responsable de proveer una variedad de programas educativos para ayudar a las personas a "liberar su potencial" a través de la formación permanente. Las clases se ofrecen durante el día, las noches y los fines de semana. Los cursos ayudan a los miembros de la comunidad a mejorar sus habilidades de trabajo actuales, obtener su diploma, asistir a clases de inglés como segundo idioma en una variedad de localidades satélite, así como a preparar para nuevas carreras centradas en el crecimiento personal y profesional. Desde cursos que brindan habilidades muy técnicas hasta clases que promueven el interés general y el desarrollo personal. Para más

información, nuestro catálogo en línea de programas disponibles se pueden ver en el siguiente URL: <http://www.dcboces.org/sites/default/files/dcboces/courses.pdf> *CONTACTO: Mary Fayne y Michael Batira, 845-483-3640 x.6107*

Dutchess County Community Action Partnership ayuda a las familias a lograr la autosuficiencia a través de total "envoltura de servicios", asistencia financiera, alimentaria, reducción de la energía, la climatización, las solicitudes de seguro de salud y en la administración del hogar. Ofrecemos todos los servicios y las actividades de una manera digna a través de un enfoque basado en la fuerza que ayuda a sus clientes a lograr los resultados deseados con los recursos disponibles, además de los programas y servicios de las agencias. *CONTACTO: Brenda Rodriguez, 845-877-9272 x.153. <http://www.dutchesscap.org/>*

Dutchess County Community College tiene la misión de ofrecer acceso abierto a educación de calidad a los residentes del condado de Dutchess y otros condados. Proporciona experiencias educativas que permiten a los estudiantes calificados expandir sus capacidades académicas y desarrollar el pensamiento y la habilidad de tomar decisiones y tratar de garantizar que todos los estudiantes alcancen su potencial. DCC también ofrece programas sin crédito académico como clases de ESL y GED y varios programas para atraer a una demografía estudiantil diversa y ofrecer

apoyo continuo. *CONTACTO: Doris Diaz-Kelly, Aida Lopez, 845-790-3630.*
<http://www.sunydutchess.edu/>

Dutchess County Healthy Families and the Community Health Worker Program

Familias Saludables y el Programa de Salud de la Comunidad de Trabajadores del Instituto de Salud de la Familia son programas gratuitos y voluntarios para las familias, embarazadas y padres de las comunidades de Poughkeepsie y Beacon. Nuestros servicios incluyen educación prenatal y manejo de casos, educación para el desarrollo infantil, promoción del apego y vínculo, y asistencia hacia la autosuficiencia. *CONTACTO: Lorena López y Blanca Varas, 845-452-3387 x3922*
<http://www.institute2000.org/health-care/services/services-for-families/>

Family Partnership Center (Co-Patrocinador)

Parte de la comunidad desde 1879, Family Services ha estado haciendo una diferencia en la vida de las personas desde hace más de 130 años. Family Services ofrece programas y servicios en el Valle de Hudson, tales como, servicios para jóvenes, servicios integrales de Víctimas de Delitos y Forense, Servicios para Mujeres Maltratadas, Prevención de Abuso de Sustancias y educación familiar, todos diseñados para fortalecer a las personas, las familias y la comunidad. Un elemento central es la Asociación Family Center, un centro de más de 100.000 pies cuadrados en Poughkeepsie donde actualmente 15 organizaciones sin fines de lucro y afines se

reúnen con el propósito de colaborar unificadas para brindar servicios humanos y construir la comunidad. La misión del Family Center es ayudar a las familias y las personas a ayudarse a sí mismas a través de servicios directos, colaboración y promoción. El año pasado más de 7.500 niños, adultos y familias se beneficiaron de los programas de Family Services, que cuenta con programas en los condados de Dutchess y Ulster.

www.familyservicesny.org.
CONTACTO: Maritza García,
mgarcia@familyservicesny.org

Fidelis Care ofrece un seguro integral de salud gratuita o a bajo costo a través de Family Health Plus, Child Health Plus, Medicaid y programas de atención médica, que cubre chequeos, atención prenatal, cuidado preventivo, de niño sano, inmunizaciones, exámenes de laboratorio, radiografías, hospitalización, tratamiento de emergencia, entre otros. Los miembros reciben atención por parte de sus propios médicos. También ofrece cobertura para neoyorquinos mayores en 22 condados y un programa de Dual Advantage para aquellos elegibles para la cobertura de Medicaid y Medicare, en 17 condados, programas patrocinados por el gobierno y basado en el plan de salud del estado de Nueva York. Fidelis Care tiene el compromiso de ayudar a los niños, adultos y personas mayores a obtener atención médica asequible y de alta calidad. Fidelis Care tiene una red a nivel estatal con médicos y especialistas que en 59 de los 62 condados del estado de Nueva York.

Nuestra misión es ayudar a servir a los residentes del estado de Nueva York, asegurando que todos, independientemente de sus ingresos, edad, religión, sexo u origen étnico, tengan acceso a una atención sanitaria de calidad, siempre con dignidad y respeto.
CONTACTO: Carl V. Garofolo Jr., 845-891-7127
<http://www.fideliscare.org/>

GET, Getaways to Entrepreneurial

Tomorrows El Portal para Futuros Empresarios (Gateway to Entrepreneurial Tomorrows, GET) es una organización sin fines de lucro que ayuda a las mujeres, minorías y gente de bajos recursos a comenzar o expandir sus negocios. Los servicios de GET son gratuitos e incluyen reuniones con consejeros bilingües, información de mercadeo, acceso a otros recursos en la región, préstamos, clases y seminarios. GET tiene oficinas en Poughkeepsie, Newburgh y Haverstraw. Los interesados pueden llamar al 845-787-4328 para solicitar una reunión con un consejero de negocios; o pueden visitar la pagina web www.gethudsonvalley.org ó enviar un mail a info@gethudsonvalley.org
CONTACTO: Rob Lunski

Grace Smith House tiene la misión de posibilitar que mujeres y niños vivan libres de violencia doméstica, proveyendo refugio y departamentos, abogacía, consejería y educación. *CONTACTO: Judith Lopez, 845-452-7155 x.18*
<http://www.gracesmithhouse.org/>

The Gutierrez Law Firm (Co-Patrocinador)

La oficina de leyes Gutiérrez fue creada para proveer asesoría y servicios legales a la comunidad Hispana del Hudson Valley en áreas de inmigración, criminales y familiares. Desde su creación la oficina ha participado en eventos comunitarios que promueven la educación de la comunidad y en talleres legales gratuitos diseñados a explicar a la comunidad sus derechos civiles. *CONTACTO: Gerardo Gutiérrez, 845-476-2604*
gerardogutierrezg@gmail.com

Hudson Health Plan Somos una agencia sin fines de lucro financiada por el estado, que provee seguro de salud gratuito o de bajo costo a adultos y niños. *CONTACTO: Nancy Marroquin, 845-742-1395*
www.hudsonhealthplan.org/

Hudson River HealthCare (Co-Patrocinador)

tiene la misión de aumentar el acceso a la atención integral de la salud primaria y preventiva y mejorar el estado de salud de nuestra comunidad, especialmente entre los más necesitados y vulnerables. Hudson River HealthCare ha logrado este objetivo mediante el tratamiento a aquellos sin seguro médico y atendiendo independientemente de la solvencia o capacidad de pago. Hudson River HealthCare ofrece una amplia gama de servicios de atención de salud, incluyendo podología, odontología, medicina familiar y servicios de salud de la mujer. Actualmente Hudson River HealthCare sirve a unos 40.000 pacientes en todo el sur de Nueva York y el Valle de

Hudson y tiene más de 15 centros de salud comunitarios en toda la región.

CONTACTO: Wilfredo Morel, 914-739-9018
wmorel@hrhcare.org,
<http://www.hrhcare.org/>

Hudson River Housing A través de servicios sin interrupción para los sin casa hasta para los propietarios de viviendas, Hudson River Housing está dedicada a construir comunidades fuertes y sostenibles mediante el desarrollo y la preservación de viviendas asequibles de calidad y ayudar a las familias y los individuos a obtener y mantener una vivienda a través de la educación, defensa y servicios de apoyo. Hudson River Housing está ubicada en 313 Mill Street, Poughkeepsie. Para más información, visite o llame al 845-454-5176 www.hudsonriverhousing.org
CONTACTO: Jenny Coronel, x.119

Hudson River Playback Theater Immigrant Stories, Historias de inmigración, es un proyecto de HRPT. Desde 2005 Hudson River Playback Theatre ha presentado más de 100 actuaciones teatrales interactivas bilingües gratuitas, para inmigrantes, en las clases de inglés como segundo idioma, en centros comunitarios, y en campamentos de trabajadores inmigrantes, entre otros. Miembros del público cuentan sus historias de vida y las ven convertidas en una actuación. Estamos planeando hacer un video de algunas de estas historias. Háganos saber si le gustaría ser anfitrión de una actuación. El proyecto Historias de Inmigrantes con el apoyo de la Fundación

Dyson. Más información en www.hudsonriverplayback.org.
CONTACTO: Matteo Spitzer, 845-255-7716

Humanamente es una organización de servicios humanos que ha desarrollado una serie pionera de programas para ayudar a los inmigrantes hispanos a superar el dolor, la pena, la ira, la vergüenza, el resentimiento, la nostalgia, el desarraigo y otros sentimientos ocultos asociados con el duelo migratorio y de separación. Humanamente ayuda a la población hispana en EE.UU. a mejorar su calidad de vida y el bienestar, el trabajo directo con las personas, grupos, agencias y organizaciones.

CONTACTO: María Elena Ferrer, 845-706-8229 <http://www.humanamente.org/>

IRS La Misión del Servicio de Rentas Internas (IRS) es proveer a los contribuyentes de Estados Unidos el mejor servicio y ayudarles a entender y cumplir con sus responsabilidades tributarias, haciendo cumplir la ley con integridad y justicia para todos. La Misión SPEC: Para asistir a los contribuyentes en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con la construcción y el mantenimiento de las asociaciones con las principales partes interesadas, buscando crear y compartir el valor de informar, educar y comunicar.
CONTACTO: María Madera, 860-756-4658
maria.madera@irs.gov

La Voz (Co-Patrocinador) es una revista mensual gratuita en español al servicio de la comunidad hispana del Mid-Hudson Valley. Gracias mayormente a la contribución de voluntarios, imprime 5.000 ejemplares con alrededor de 20.000 lectores en cuatro condados (Dutchess, Ulster, Orange y Columbia). La Voz da poder a sus lectores hispanohablantes a través de información sobre temas legales, finanzas personales, educación sanitaria, y aprendizaje del inglés. También cuenta con noticias locales, guía de recursos y una variada selección de prosa de ficción y periodística escrita por estudiantes y profesores de Bard College, así como por miembros de la comunidad.

CONTACTO: Mariel Fiori, Micaela, Emilio, Lara y Katherine 845-758-6822 x3759
escribalavoz@yahoo.com,
<http://lavoze.bard.edu/>

Literacy Connections es una filial independiente acreditada de Alfabetización de Nueva York y acreditada a nivel nacional por ProLiteracy America / ProLiteracy Worldwide. Existimos desde 1975 y estamos situados en 325 Main Street, Poughkeepsie, NY 12601, nuestra sede principal de la que asistimos a los adultos del condado de Dutchess. También tenemos una oficina satélite en la Biblioteca de Hudson en State St 400 en Hudson, NY donde atendemos a adultos con necesidades de alfabetización en los condados de Columbia y Greene. Usando un método aprobado de entrenamiento de tutor, la organización recluta y entrena a voluntarios que proveen tutorías uno a

uno y grupos pequeños de conversación para personas analfabetas funcionales. Los servicios de tutoría no tienen costo alguno. Los estudiantes llaman para pedir una solicitud y la envían a la espera de una entrevista en la que serán evaluados y luego se les proporcionará el tutor correspondiente cerca de su casa que pueda trabajar con su horario. El programa está centrado en el estudiante, lo que significa que el currículo del tutor corresponde directamente con los objetivos personales del estudiante. El equipo de estudiante/tutor es apoyado por el personal profesional. Todos los alumnos nuevos son evaluados por el personal del Departamento de Educación del estado de Nueva York usando métodos aprobados. Literacy Connections también enseña inglés para hablantes de otros idiomas, principalmente en grupos pequeños, pero de vez en cuando uno a uno. *CONTACTO: Marian Thompson, 845-452-8670*
mthompson@literacyconnections.org
<http://www.literacyconnections.com/>

MEChA, Vassar College es un grupo de estudiantes que se centra en temas de derechos de los inmigrantes. Hemos planeado el Rally del Primero de Mayo en los últimos dos años en Poughkeepsie. Esperamos poder construir un grupo organizador con participación de la comunidad para el día 1 de mayo de 2013. También estamos activamente involucrados con Latino/as Unidos de la Preparatoria de Poughkeepsie. Creemos que el empoderamiento de la comunidad viene a través del éxito académico de los

jóvenes Latino/as. CONTACTO: Angélica Gutiérrez, anggutierrez@vassar.edu, <http://vsa.vassar.edu/orgs/mecha/>

MHAPD Ofrecemos Intervención Temprana (niños 0 -3) Coordinación de servicios para aquellas familias cuyos hijos han sido evaluados y diagnosticados con retrasos que se pueden beneficiar con terapias. CONTACTO: Angela Gómez, 845-485-3066

Parra, Eduardo: Nutrition Encuentro para la comunidad hispana. Consulta sobre alimentos y nutrición: Como nos educaron a pensar es como comemos. ¿Qué pasaría con la industria alimenticia si cambiáramos los hábitos? Ven, entérate que podemos hacer nosotros para revertir enfermedades modernas a través de la comida. Aporta tus ideas, experiencia, conocimiento personal al respecto y compartí un momento con un grupo de personas que quieren cambiar el rumbo de lo plástico, lo sintético y volver a lo natural. Dicen que los cambios se consiguen con justificaciones, justifica tu presencia y entérate qué le das de comer a tus hijos y familia. Compáralo con lo que tus abuelos comían. Sabes de dónde viene lo que comes, quién lo procesa, cómo llega a tu mesa. Cuando se nos ocurrió pensar que la cobertura médica nos salvaría (monetariamente) pero no del sufrimiento de las enfermedades actuales. Trae la lista de lo que comiste la última semana, día a día (Si te animas). Trae un producto de los que compras en el supermercado cotidianamente. Trae una medicina de las

que siempre tienes listas al alcance de la mano por si te duele algo. Las consultas están abiertas a todo público y no hay ninguna afiliación con ninguna entidad. El único propósito es vivir más saludable. CONTACTO: 845-339-2392

Path Stone Corporation (Co-Patrocinador)

Es una visionaria y diversa organización que motiva a individuos, familias y comunidades a alcanzar recursos económicos y sociales para la construcción de mejores vidas. PathStone construye la autosuficiencia de la familia y de los individuos mediante el fortalecimiento de las comunidades de trabajadores agrícolas, rurales y urbanos. PathStone promueve la justicia social a través de programas de abogacía. PathStone es una organización con 43 años de servicio y nuestras oficinas se encuentran en 7 estados de la unión americana y en Puerto Rico. CONTACTO: Erika Kastel, ekastel@pathstone.org, <http://www.pathstone.org/>

Planned Parenthood

Ofrecemos servicios de salud reproductiva, y educación prenatal y familiar para mejorar la comunicación padre/hijo. CONTACTO: Christina Soto, 845-838-1200 x.103 <http://www.plannedparenthood.org/mid-hudson-valley/>

Poughkeepsie Public Library ¡El Distrito de Bibliotecas Públicas de Poughkeepsie tiene lo que usted necesita! Información, apoyo con las tareas escolares, acceso gratuito a computadoras e Internet. Nuestro programa “La Plaza del aprendizaje”,

disponible en la Biblioteca Adriance Memorial, ofrece los lunes por la noche clases de inglés gratuitas, los martes de 6:30 a 8:30 pm laboratorio de cómputo gratuito con asistencia en español, y las noches de los miércoles cuenta con clases de computación sin costo alguno, sólo se requiere inscribirse con anticipación.

También podemos asesorarlo en como buscar trabajo y escribir su Curriculum Vitae. Si usted ya cuenta con la tarjeta de la Biblioteca puede obtener libros prestados tanto en inglés como en español, ya que contamos con selección de temas variados y de interés para nuestra comunidad hispana. Además puede solicitar prestados música en discos compactos y películas para niños y adultos completamente gratis, sólo necesita usar su tarjeta. Y si no cuenta con ella es muy fácil obtenerla. Si tiene más preguntas Elva Corbaton puede respondérselas en Español, (845) 485-3445 Ext 3321. ¡Visítenos! La Biblioteca es un excelente lugar para pasar un rato agradable y aprender. CONTACTO: Peggy Sisselman, 845-485-3445 x.3315 <http://poklib.org/>

Poughkeepsie School District

Poughkeepsie City School District - Sra. Sarmiento, Coordinadora de Padres. Apoya a las Familias y Padres. 1) Desarrollar una conciencia de las preocupaciones y necesidades específicas de las familias respecto a la educación de sus hijos. 2) Promover un mayor rendimiento de los estudiantes y el compromiso de nuestras escuelas. 3) Promover a los padres como líderes y socios en la educación. 4)

Proporcionar información escolar y comunitaria sobre recursos para padres y encargados. CONTACTO: Felice Sarmiento, 845-437-3420, fsarmien@poughkeepsieschools.org <http://www.poughkeepsieschools.org/>

Somos la Llave del Futuro (Co-Patrocinador) es una organización sin fines de lucro con status 501(c)(3), establecida en 2003. Nuestra misión es crear líderes en las comunidades inmigrantes Latinas del Valle de Hudson y la región de Catskill. SLF tiene la visión de lograr la transformación social de las comunidades inmigrantes por medio de su empoderamiento y liderazgo; nutriéndonos en nuestra diversidad y trabajando en el reconocimiento de los derechos humanos a través de la educación y la acción. Gracias al trabajo de promotores voluntarios y de coordinadores, la organización hoy cuenta con programas activos en áreas de salud, seguridad, cultura y desarrollo sustentable. Además de participar en varios eventos locales para estar en constante contacto con nuestra comunidad. CONTACTO: Gabriela Pragman, gpragman@gmail.com <http://somoslallave.org/>

State Farm Insurance (Co-Patrocinador) es la compañía líder de seguros entre los hispanos. La oficina de Tom Lewis en Poughkeepsie cuenta con servicios de seguros, inversiones y planeamiento de retiro. Con agentes que hablan tu idioma te harán sentir como en casa, en un ambiente cordial y profesional disiparán

todo tipo de dudas y te ayudarán a elegir el seguro que más se ajusta a tu presupuesto y a tus necesidades. State Farm puede asegurar con licencia de otros estados y con licencia de tu país, llámalos al 845-454-5444. CONTACTO: Debora Suby, debora.i.suby.m8il@statefarm.com, <http://www.statefarm.com/agent/US/NY/Poughkeepsie/Tom-Lewis-XXC734DR000>

Ulster Savings Bank

El Banco de Ulster Savings ha servido a los residentes y negocios de nuestra comunidad por 161 años, ofreciendo productos y servicios que nuestra comunidad realmente necesita. Para mayor información contacte al Sr. Carlos A. Campuzano y él estará complacido en poder ayudarlo/a. CONTACTO: Carlos Campuzano, 845-338-6322 x.3552 <https://www.ulstersavings.com/>

Vassar English Language Learner Outreach Program (VELLOP) y Vassar College Urban Education Initiative buscan ofrecer oportunidades educativas a los estudiantes de bajos ingresos en la ciudad de Poughkeepsie. Contamos con programas de divulgación destinados a los estudiantes latinos y padres de la escuela primaria hasta la escuela secundaria. Llevamos a cabo talleres de idioma español para los estudiantes y sus padres, y ofrecemos oportunidades de preparación para la universidad e información para los estudiantes indocumentados.

CONTACTO: Hannah Webster, 845-437-5395, vellop@vassar.edu

Worker Justice Center of NY (WJCNY) promueve la justicia para los derechos humanos negados con un enfoque en los trabajadores agrícolas asalariados y otros de bajos ingresos, a través de la representación legal, el empoderamiento de la comunidad y la promoción del cambio institucional. WJCNY representa la unión de Farmworker Legal Services of NY y los Derechos del Trabajador Law Center de Nueva York. Ofrecemos servicios directos a los trabajadores agrícolas y otros trabajadores de bajos salarios en las comunidades de todo el estado de Nueva York desde nuestras oficinas en Rochester, Kingston y Albany. Estos servicios incluyen representación legal para el empleo y violaciones de derechos civiles, investigación, enjuiciamiento y prevención de la trata de personas en la agricultura, la salud y seguridad en la educación y la defensa de los trabajadores y las iniciativas de desarrollo de liderazgo, talleres de educación jurídica y desarrollo de las culturas e idiomas, respuestas adecuadas a la violencia doméstica, asalto sexual, y violencia en el noviazgo.

CONTACTO: Diana Saguilán, dsaguilan@wjcny.org, <http://www.wjcny.org/>

POUGHKEEPSIE

Feria de Recursos para Hispanos

¡GRATIS!

MAPA Y LISTADO DE ORGANIZACIONES PARTICIPANTES

En el Lateef Islam Auditorium del Family Partnership Center:

ACCIÓN DIFERIDA

Presentación: 4:30pm y Clínica Legal: 3 a 7pm
ITIN: 3:30pm (número de identificación contribuyente)
GED: 4:00pm (Diploma de Educación equivalente)

Viernes 9 de noviembre
3 a 7 pm

Family Partnership Center
29 North Hamilton St
Poughkeepsie, NY 12601



Este evento está patrocinado por: Family Partnership Center, a part of Family Services, Somos la Llave del Futuro, Revista La Voz, Hudson River Health Care, PathStone Corporation, State Farm Insurance y The Gutierrez Law Firm.